
INTRODUÇÃO AO

ARAMAICO

Um guia básico ao Aramaico, com noções do alfabeto, letras, vogais e exercícios, para você que deseja aprender essa maravilhosa língua antiga.

RODRIGO ALTAFINN

• Ebook Noções Básicas de Aramaico •

Uma Publicação de



TABELA DE CONTEÚDO

- Introdução
- Passo 1 - Hora de Começar, o Alfabeto
- Passo 2 - ABGAD, Memorização
- Passo 3 - Vogais, Aprenda a pronunciar
- Conclusão

INTRODUÇÃO

Minha Jornada, como aprendi Aramaico.

Bom agora vou te contar uma breve história ou minha jornada em línguas antigas... Tudo começou quando eu tive um sonho que estava lendo várias escritas antigas, naquela época eu tinha 17 anos, naquela época eu mal sabia o português direito e tinha uma noção bem básica de Inglês, mas como eu iria aprender línguas antigas?

Foi ai que eu comecei a buscar em Bibliotecas e sebos de livros no centro da cidade onde morava em Campinas, (Naquela época a internet não era tão acessível como é hoje), visitava quase que diariamente a biblioteca central e ia em sebos comprar livros e dicionários e as vezes de história dos povos antigos.

Logo, com tanta informação, eu achava que ia encontrar algo logo que me izesse atingir meu objetivo de aprender as línguas antigas.

Ahhhh... mas como eu estava enganado!! Que infelicidade! Eu comecei a tentar uns métodos, mnemonicos e repetições que tinha lido e visto por aí e comecei a sentir cansado, me sentir triste = etc. Parece que tinha que viver pensando no que nunca iria conseguir aprender aramaico, que naquela época pra mim eu tinha apenas a informação que era a língua falada por Jesus. Foram tempos diiceis e arduos para aquelas letras estranhas entrarem na minha mente e conseguir entende-las.

Eu vinha tentando várias coisas e não tinha obtido resultados. Alias, para quem não sabe o Aramaico e as outras línguas semitas como o Hebraico e Árabe, se lê e se escreve da direita para esquerda, uau! que loucura, pensei comigo mesmo....rsrs

Em um certo momento pensei: “Meu, será mesmo que não vou conseguir aprender e viver pensando capaz ou que não tenho inteligencia suiciente para aprender? Será que não tem jeito mesmo e eu tenho que largar mão?”

INTRODUÇÃO

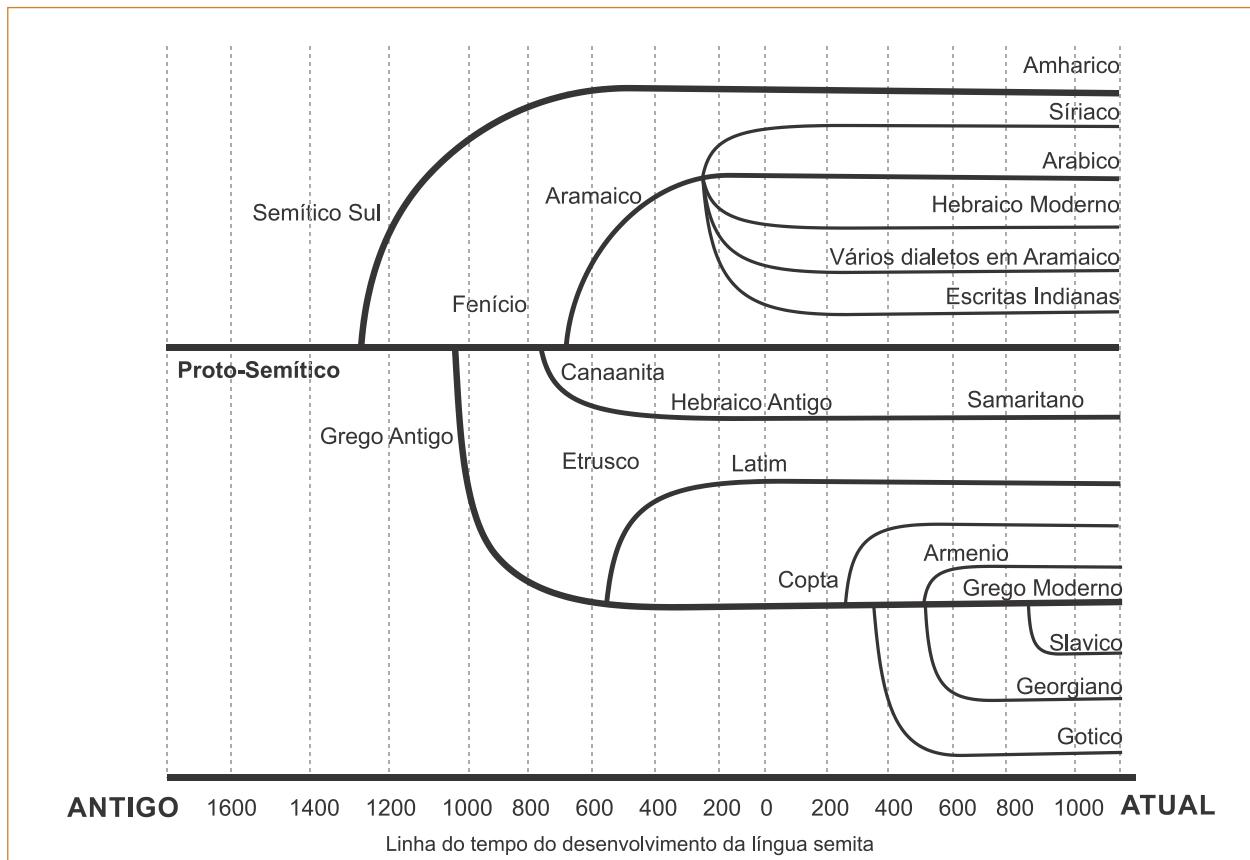
Minha Jornada, como aprendi Aramaico.

Eu não aceitei esta situação e comecei realmente a ir em busca utilizando a internet no colégio durante alguns minutos vagos que tinha durante o intervalo, a pesquisar mais sobre a respeito e quando eu vi a escrita e uma imagem com o alfabeto Aramaico eu pensei “nossa parece aquelas cercas em formato de lores..rsrs”, Enim, eu baixava umas imagens e textos e copia no Diskete (isso mesmo naquela época não tinha pendrive), além disso, eu fui a procura do que REALMENTE funcionava em aprender idiomas antigos e aí que tudo começou a fazer sentido, mas aos poucos.

Eu descobri que 90% do que se fala por aí sobre aprender idiomas, é pura balela pra boi dormir que mais atrapalha do que ajuda! Com conteúdo massante e difícil de entender.

Hoje que eu atingi meu objetivo de saber ler e escrever em Aramaico e o que dá resultado e o que é balela, depois dos meus anos de estudos com base em conhecimento acadêmico e autores internacionais renomados, e através da internet conhecendo pessoas que tinham na família pessoas que ainda sabiam falar o Aramaico, fora minhas participações em fóruns, troca de mensagens no ex-MSN e por E-mail, eu resolvi criar este site, o Aramaico Brasil e começar a dar a minha contribuição pro mundo!

Eu fiz 5 passos, dos quais eu utilizei e utilizei para aprender um idioma antigo, onde o 1º é mais importante passo é o Alfabeto, nesse passo 1 eu aprendi a conhecer cada letra a sua forma e o seu nome, ou seja procurei ve-las como se fossem amigos, cada um com um nome e uma aparência diferente, no passo 2 mais detalhadamente sobre cada uma das 22 letras, onde me deu confiança em começar a entender naturalmente, no passo 3 elevei minha percepção aprendendo sobre as vogais e como pronunciar-las, no passo 4 utilizei da estratégia de repetição e tomei aquilo como lição de casa, e depois no passo 5 aprendi a usar meu dicionário, aprender a ler e a entender o significado de algumas palavras.



Evolução da Escrita Aramaica



al
Cabeça de Touro



alaf
Primeira letra do alfabeto

A língua Aramaica surgiu no Oriente por volta do século 8 a.C, como língua que substituiu a língua Assíria tornando-se, pela sua simplicidade, a “Língua Franca” por volta de 700 a.C. e permaneceu assim até 900 d.C.

“

Ninguém é tão grande que não possa aprender e
nem tão pequeno que não possa ensinar.

”

- Rodrigo Altafinn

PASSO 1

Hora de começar, o Alfabeto

Neste passo você irá aprender sobre o alfabeto aramaico, que é composto por 22 letras, se escreve e se lê da direita para esquerda. Esse passo é muito importante, então se dedique e releia esse passo 1 até você fixar bem as letras e conseguir identificar cada letra com facilidade.

Hora de começar, o Alfabeto

Conheça cada letra, seu nome e sua forma

Comece a leitura da direita para a esquerda

Dalat - 4



Gamal - 3



Bit - 2



Alaf - 1



Kheth - 8



Zayn - 7



Waw - 6



He - 5



Lamad - 12



Kaf - 11



Yud - 10



Teth - 9



'E - 16



Semkath - 15



Nun - 14



Mim - 13



Rish - 20



Quf - 19



Sade - 18



Pe - 17



Taw - 22



Shin - 21



Hora de começar, o Alfabeto

Conheça cada letra, seu nome e sua forma

Vale ressaltar que o alfabeto arameu, é composto por 22 letras, mas, algumas dessas letras mudam, quando elas estão no final de uma palavra, essas letras finais estão logo abaixo ilustradas em vermelho e em dois casos em laranja.

Dalat - 4



Gamal - 3



Bit - 2



Alaf - 1



Kheth - 8



Zayn - 7



Waw - 6



He - 5



Lamad - 12



Kaf - 11



Yud - 10



Teth - 9



'E - 16



Semkath - 15



Nun - 14



Mim - 13



Rish - 20



Quf - 19



Sade - 18



Pe - 17



Taw - 22



Shin - 21



Hora de começar, o Alfabeto

Entenda como é a pronuncia de cada uma.

Veremos agora a equivalência fonética:

- ꝑ = não possui som definido em português, e assume o som da vogal (?)
- ꝑ = som igual ao B de bola (b)
- ꝑ = som igual ao V em vaca (v)
- ꝑ = som sempre como em G de gato, güepardo, gnomo (g)
- ꝑ = pronuncia igual a ‘RR’ em arrastar ou o ‘R’ em Francês para a palavra Paris (V, gh)
- ꝑ = som igual ao D de dado (d)
- ꝑ = para pronuncia-lo coloca a ponta da língua entre os dentes incisivos e pronuncia o ‘d’ (ð, dh)
- ꝑ = som igual ao H de *home/house* em Inglês (h)
- ꝑ = som igual ao U de uva, (é um ‘u’ longo) (w, o, u)
- ꝑ = som igual ao Z de zebra (z)
- ꝑ = som igual ao j de *mujer* em espanhol, ou o CH em *nicht* em alemão, é um H mais gutural e ‘duro’ (h ,H)
- ꝑ = som igual ao T de tatu, só que um ‘t’ mais enfático (t^č, t)
- ꝑ = som igual ao I (i de longa duração) como o *Yellow* em Inglês (y, i, e)
- ꝑ = som igual de K em *karma* ou o C em Carro (k)
- ꝑ = para pronuncia-lo é como um som de ‘k’ (fricativo forte) com a palavra *nicht* em Alemão (H, kh)
- ꝑ = som igual ao L em lápis (l)
- ꝑ = som igual ao M de mesa (m)
- ꝑ = som igual ao N em nora (n)
- ꝑ = som igual ao S em sogra (s)
- ꝑ = não possui som definido, geralmente se faz um movimento de abrir e fechar a glote (‘, ?)
- ꝑ = som igual ao P de pegada (p)
- ꝑ = som igual ao F de faca (f)
- ꝑ = pronuncia como som de TS ou DS (S, Ts, Ds, Ŝ)
- ꝑ = som próximo ao nosso Q - para emitir esse som deve abrir-se a boca para pronunciar a vogal “e” e forçar o ar para dentro e para fora sem fechar a boca e pronunciar a letra “q” (q)
- ꝑ = som igual ao R como em arara, caro, nora (r)
- ꝑ = som igual ao X de xícara ou CH de Chacará (sh)
- ꝑ = som igual ao T de tatu (t)
- ꝑ = som igual ao TH do inglês em *Think* (th, θ)

PASSO 2

ABGAD Memorização

Neste passo você irá conhecer melhor cada letra do alfabeto arameu, assim como identificar cada uma e saber pronunciar o nome e praticar cada uma delas.

ABGAD MEMORIZAÇÃO

A maneira mais fácil de memorizar o alfabeto Aramaico é lembrar de 6 palavras (que não têm um significado real em aramaico):

Imprima essa página e repita esse processo pelo menos cinco vezes ou até memorizar a sequência das 22 letras do alfabeto Aramaico.

Vamos começar apresentando as quatro primeiras letras do alfabeto Aramaico que em Aramaico é chamado ABGAD e é também o nome que dá ao alfabeto:

1^a palavra = Abgad

א ב ג ד .

Hebraico	Árabe	Aramaico	Nome da Letra em Aramaico	
א	ا	ܐ	Alaf	1 ^a
ב	ب	ܒ	Beth	2 ^a
ג	ج	ܓ	Gamal	3 ^a
ד	د	ܕ	Dalath	4 ^a

Exercício: Reescreva as seguintes letras 5 vezes. (A língua Aramaico é escrita da direita-para-esquerda)

ג ג ג ג ג	א ב ג ד	כ ב ב ב	ר ר ר ר ר

ABGAD MEMORIZAÇÃO

A maneira mais fácil de memorizar o alfabeto Aramaico é lembrar de 6 palavras (que não têm um significado real em aramaico):

Imprima essa página e repita esse processo pelo menos cinco vezes ou até memorizar a sequência das 22 letras do alfabeto Aramaico.

2^a palavra = Hawaz

هَوْزَ

Hebraico	Árabe	Aramaico	Nome da Letra em Aramaico	
ה	ه	ܗ	He ܗܵܲ	5 ^a
ו	و	ܘ	Waw ܘܵܲ	6 ^a
ז	ز	ܶ	Zayn ܶܲ	7 ^a

Exercício: Reescreva as seguintes letras 5 vezes. (A língua Aramaico é escrita da direita-para-esquerda)

ת ת ת	א א א	כ כ כ

ABGAD MEMORIZAÇÃO

A maneira mais fácil de memorizar o alfabeto Aramaico é lembrar de 6 palavras (que não têm um significado real em aramaico):

Imprima essa página e repita esse processo pelo menos cinco vezes ou até memorizar a sequência das 22 letras do alfabeto Aramaico.

3^a palavra = Haty

ח . حاب

Hebraico	Árabe	Aramaico	Nome da Letra em Aramaico	
ח	ح	ח	Het	8 ^a
ט	ط	ת	Tet	9 ^a
י	ي	י	Yud	10 ^a

Exercício: Reescreva as seguintes letras 5 vezes. (A língua Aramaico é escrita da direita-para-esquerda)

ח	ח ח ח ח	ח ח ח ח

ABGAD MEMORIZAÇÃO

A maneira mais fácil de memorizar o alfabeto Aramaico é lembrar de 6 palavras (que não têm um significado real em aramaico):

Imprima essa página e repita esse processo pelo menos cinco vezes ou até memorizar a sequência das 22 letras do alfabeto Aramaico.

4^a palavra = Kalman

. حَلْمَان

Hebraico	Árabe	Aramaico	Nome da Letra em Aramaico	
כ	ك	כ	Kaf כָּף	11 ^a
ל	ل	ל	Lamad לָמֶד	12 ^a
מ	م	מ	Mim מִם	13 ^a
נ	ن	נ	Nun נוֹן	14 ^a

Exercício: Reescreva as seguintes letras 5 vezes. (A língua Aramaico é escrita da direita-para-esquerda)

כ נ מ	א מ כ	ג ל ג	ה ה ג

ABGAD MEMORIZAÇÃO

A maneira mais fácil de memorizar o alfabeto Aramaico é lembrar de 6 palavras (que não têm um significado real em aramaico):

Imprima essa página e repita esse processo pelo menos cinco vezes ou até memorizar a sequência das 22 letras do alfabeto Aramaico.

5^a palavra = Sa'pats

سَابَطْ . سَابَطْ

Hebraico	Árabe	Aramaico	Nome da Letra em Aramaico	
ת	ت	ת	Semkath תְּמָקֵת	15 ^a
א	ع	א	'E ou 'Ayn אֵי או עַיִן	16 ^a
פ	ف	פ	Pe פֵּה	17 ^a
צ	ص	צ	Tsade צָדֵה	18 ^a

Exercício: Reescreva as seguintes letras 5 vezes. (A língua Aramaico é escrita da direita-para-esquerda)

ת	א	פ	צ

ABGAD MEMORIZAÇÃO

A maneira mais fácil de memorizar o alfabeto Aramaico é lembrar de 6 palavras (que não têm um significado real em aramaico):

Imprima essa página e repita esse processo pelo menos cinco vezes ou até memorizar a sequência das 22 letras do alfabeto Aramaico.

6^a palavra = Qarshat

ܩܪܫܬ

Hebraico	Árabe	Aramaico	Nome da Letra em Aramaico	
ק	ف	ܩ	Quf	19 ^a
ר	ر	ܪ	Rish	20 ^a
שׁ	ش	ܫ	Shin	21 ^a
תׁ	ت	ܬ	Taw	22 ^a

Exercício: Reescreva as seguintes letras 5 vezes. (A língua Aramaico é escrita da direita-para-esquerda)

ܩ ܩ ܩ ܩ	ܪ ܪ ܪ ܪ	ܫ ܫ ܫ ܫ	ܬ ܬ ܬ ܬ

PASSO 3

Vogais, Aprenda a Pronunciar

Neste passo você irá conhecer melhor cada letra do alfabeto arameu, assim como identificar cada uma e saber pronunciar o nome e praticar cada uma delas.

“

O Arameus são os filhos de Aram, filho de Shem. Estabeleceram-se desde os tempos antigos nos grandes países Arameus que eram desde a Pérsia, no Oriente, e do Mediterrâneo Ocidental e na Armênia e na Ásia Menor, no Norte e Península Arábica no sul do país. Suas terras foram Babilônia, Assíria, Mespotâmia, Síria, Líbano e Palestina.

”

(Lumaa Tarikhiya i Fara'id al-Adab al-Suryaniya [= a short history of Syriac literature], Jerusalem 1933, p. 5)

“

Os Arameus estavam em Aram que foi da Pérsia para o Mediterrâneo, e todos eles foram chamados Arameus, mas quando os gregos conquistaram a área lhe chamavam de Síria.

”

(ibid, p. 9)

Vogais, Aprenda a Pronunciar

Facilitando a vida num alfabeto consonantal

Existem dois modos de indicar as vogais. Um é o Nestoriano. Este consiste de pontos colocados em varias posições, e foram desenvolvidos na prática usando pontos simples acima e abaixo de cada letra.

O outro sistema de vogais é o Jacobita, inventado por Jacó de Edessa (708d.C). Este consiste de vogais Gregas com a direção invertida. Ambos os sistemas são usados ainda hoje.

Vejamos abaixo o sistema Nestoriano de vogais.

Zowe	Nome da Vogal	Vogais
Vogais em Aramaico	Nomes das vogais em aramaico	*Algumas vogais com acento para se aproximar do valor sonoro em Aramaico.
܊	Zqapa	á
܋	Pethakha	ã/o
܌	Zlama Pshiqa	í
܍	Zlama Qashya	é
܎	Ruwasa	u
܏	Ruwakha	ó
ܐ	Khuwasa	í
ܑ	Asaqa	e

PROGRESSO IMPORTANTE

APRENDA ARAMAICO FÁCIL

Agora você está pronto para alcançar e conquistar o teu sonho em em aprender o Aramaico de forma fácil, em breve teremos um Ebook completo para você aprender em detalhes o Aramaico.

Em Breve
o E-book:
Aprenda Aramaico Completo

Uma Publicação de

